

# 2009 H1N1 INFLUENZA VACCINE

## วัคซีนไขหวัดใหญ่ 2009 เอช 1 เอ็น 1 (H1N1) เชื้อตาย

### (วัคซีนชนิดฉีด)

### สิ่ง ที่ ค ว ร ท ร า บ

#### 1 ไขหวัด 2009 เอช1เอ็น1 คืออะไร

ไขหวัด 2009 เอช1เอ็น1 (บางครั้งเรียกว่าไขหวัดหมู) เกิดจากเชื้อไวรัสไขหวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ ซึ่งแพร่อยู่ในหลาย ๆ ประเทศ

เช่นเดียวกับไวรัสไขหวัดใหญ่อื่น ๆ ไขหวัด 2009 เอช 1 เอ็น 1 สามารถแพร่จากผู้หนึ่งไปสู่อีกผู้หนึ่งทาง ไอ จาม และบางครั้งจากการจับต้องสิ่งของที่เปื้อนเชื้อไวรัส

อาการของไขหวัด 2009 เอช 1 เอ็น 1:

- อ่อนเพลีย
- มีไข้
- เจ็บคอ
- ปวดกล้ามเนื้อ
- หนาวสั่น
- ไอ
- จาม

บางคนอาจมีอาการท้องเสียและอาเจียนร่วมด้วย

หลายคนจะมีอาการดีขึ้นภายในหนึ่งสัปดาห์ แต่บางคนอาจเกิดโรคปอดบวมหรือมีอาการป่วยรุนแรงอื่น ๆ

บางคนอาจต้องพักรักษาตัวในโรงพยาบาลหรือเสียชีวิตได้

#### 2 ไขหวัดใหญ่ 2009 เอช 1 เอ็น 1 ต่างจากไขหวัดใหญ่ธรรมดา (ฤดูกาล) อย่างไร

ไวรัสไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาลเปลี่ยนไปปีต่อปี แต่มีสายพันธุ์ใกล้เคียงกัน

บุคคลที่เคยเป็นไขหวัดใหญ่มาแล้วในปีที่ผ่านมา มักจะมีภูมิคุ้มกันต่อไวรัสไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาล (ร่างกายของบุคคลเหล่านั้นได้สร้างภูมิคุ้มกันขึ้นเพื่อต่อต้านกับเชื้อไวรัส)

ไขหวัดใหญ่ 2009 เอช1เอ็น1 เป็นไวรัสสายพันธุ์ใหม่ ซึ่งต่างจากไวรัสไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาลอย่างมาก

บุคคลทั่วไปมีภูมิคุ้มกันต่อไขหวัด 2009 เอช 1 เอ็น 1 น้อยมากหรือไม่มีเลย (ร่างกายไม่ได้เตรียมพร้อมที่จะต่อสู้กับไวรัส)

#### 3 วัคซีนไขหวัดใหญ่ 2009 เอช 1 เอ็น 1

ได้มีวัคซีนป้องกันไขหวัดใหญ่ 2009 เอช1เอ็น1 เกิดขึ้นแล้ว

- วัคซีนชนิดนี้มีการผลิตเหมือนกับวัคซีนไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาล
- มีความปลอดภัยและประสิทธิภาพเช่นเดียวกับวัคซีนไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาล
- ไม่สามารถป้องกันอาการป่วยที่คล้ายคลึงกับไขหวัดใหญ่ที่เกิดจากไวรัสตัวอื่น
- ไม่สามารถป้องกันไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาลได้ ท่านควรได้รับวัคซีนป้องกันไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาลด้วย หากท่านต้องการป้องกันจากเชื้อไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาล

**วัคซีนชนิดเชื้อตาย** (วัคซีนที่ฆ่าเชื้อไวรัสแล้ว) เป็นชนิดที่ใช้ฉีดเข้ากล้ามเนื้อเช่นเดียวกับวัคซีนไขหวัดใหญ่ประจำปี เอกสารนี้จะอธิบายถึงวัคซีนชนิดเชื้อตาย

วัคซีนชนิดเชื้อเป็น (วัคซีนชนิดพ่นจมูก) ได้ผลิตขึ้นแล้ว จะอธิบายให้ทราบแยกต่างหากในเอกสารฉบับอื่น

วัคซีน 2009 เอช1เอ็น1

บางจำพวกมีส่วนผสมของสารป้องกันการบูดที่ชื่อ ไธเมอโรซอล (thimerosal)

เพื่อเก็บรักษาให้ปลอดภัยจากเชื้อโรค

บางคนให้ความเห็นว่า ไธเมอโรซอล

อาจจะมีความสัมพันธ์กับออทิซึม (autism) ในปี 2004 ผู้เชี่ยวชาญกลุ่มหนึ่งที่สถาบันแพทยศาสตร์ได้ทบทวนการศึกษาที่มีอยู่มากมายเกี่ยวกับสมมุติฐานนี้ และพบว่าไม่มีความสัมพันธ์ใด ๆ ระหว่าง

ไซเมอโรซอลกับออริซิม  
การศึกษาเพิ่มเติมตั้งแต่บัดนั้นยังคงมีผลเช่นเดิม

#### 4 ใครบ้างที่ควรได้รับวัคซีนไขหวัดใหญ่ 2009 เอช 1 เอ็น 1 และเมื่อไรที่ควรรับวัคซีน

##### ใคร

บุคคลที่ได้รับการแนะนำให้รับวัคซีน 2009 เอช 1 เอ็น 1  
ก่อนผู้อื่นคือ:

- หญิงตั้งครรภ์
- อาศัยหรือดูแลเด็กก่อนที่อายุน้อยกว่า 6 เดือน
- เจ้าหน้าที่แพทย์หรือบุคคลากรในห้องฉุกเฉิน
- คนที่มีอายุตั้งแต่ 6 เดือนถึง 24 ปี
- คนที่มีอายุตั้งแต่ 25 ปี ถึง 64 ปี ซึ่งมีโรคประจำตัว  
เรื้อรังบางโรคหรือมีระบบภูมิคุ้มกันอ่อนแอ

เมื่อมีวัคซีนมากขึ้น กลุ่มบุคคลดังต่อไปนี้ควรต้องฉีด  
วัคซีนด้วยเช่นกัน:

- ผู้ที่มีสุขภาพแข็งแรงซึ่งมีอายุ 25 ถึง 64 ปี
- ผู้ใหญ่ที่มีอายุ 65 ปีขึ้นไป

รัฐบาลกลางได้จัดวัคซีนนี้ให้กับบุคคลที่ต้องการฉีดตาม  
ความสมัครใจ

แต่อย่างไรก็ตามกฎหมายของแต่ละรัฐหรือนายจ้างอาจ  
บังคับให้บุคคลบางประเภทต้องได้รับวัคซีน

##### เมื่อไร

รับวัคซีนทันทีเมื่อเริ่มมีไข้

เด็กที่มีอายุจนถึง 9 ปีควรได้รับวัคซีน 2  
ครั้งห่างกันประมาณ 1 เดือน  
เด็กโตและผู้ใหญ่ต้องรับวัคซีนเพียงหนึ่งครั้ง

#### 5 บางคนไม่ควรได้รับวัคซีนหรือรอก่อน

ท่านไม่ควรรับวัคซีนไขหวัดใหญ่ 2009 เอช 1 เอ็น 1  
ถ้าท่านมีอาการแพ้อย่างรุนแรง (ถึงชีวิต)  
ต่อไข่หรือส่วนผสมอื่น ๆ ของวัคซีน  
แจ้งกับบุคคลที่ฉีดวัคซีนให้กับท่านทราบถึงอาการแพ้อ  
ยารุนแรง  
แจ้งให้แพทย์ทราบหากท่านเคยมีอาการ:

- แพ้อย่างรุนแรงถึงขั้นเกือบเสียชีวิตหลังจากได้รับ  
วัคซีนป้องกันไขหวัดใหญ่ตามฤดู
- อาการผิดปกติของระบบประสาทอย่างร้ายแรง  
(Guillain-Barre Syndrome หรือ GBS)  
อาการเหล่านี้อาจจะไม่ใช่เหตุผลที่ต้องหลีกเลี่ยงการ  
รับวัคซีน แต่เจ้าหน้าที่แพทย์สามารถช่วยตัดสินใจให้  
ท่านได้

หากท่านมีอาการป่วยปานกลางหรือรุนแรง  
ควรรอจนหายป่วยก่อนจึงค่อยรับวัคซีน  
หากท่านเป็นหวัดหรือป่วยเล็กน้อย  
ท่านสามารถรับวัคซีนได้ตามปกติ

หญิงตั้งครรภ์หรือกำลังให้นมบุตรสามารถฉีดวัคซีนไขหว  
ัดใหญ่ 2009 เอช 1 เอ็น 1 ได้  
วัคซีน 2009 เอช 1 เอ็น 1  
ชนิดเชื้อตายสามารถให้พร้อมกับวัคซีนอื่น ๆ  
รวมถึงวัคซีนไขหวัดใหญ่ตามฤดูได้

#### 6 อันตรายจากวัคซีน 2009 เอช 1 เอ็น 1

วัคซีนก็เหมือนยารักษาโรคอื่น ๆ อาจทำให้เกิดปัญหา  
ร้ายแรงได้ เช่นเกิดปฏิกิริยาแพ้ยาอย่างรุนแรง แต่ความ  
เสี่ยงจากวัคซีนใด ๆ  
ที่จะทำอันตรายร้ายแรงหรือเสียชีวิตเกิดขึ้นได้น้อยมาก ๆ

ในวัคซีน 2009 เอช 1 เอ็น 1 ชนิดเชื้อตาย  
ไวรัสถูกทำให้ตายแล้ว  
ดังนั้นท่านจะไม่เป็นไขหวัดใหญ่จากวัคซีนนี้

อันตรายจากวัคซีน 2009 เอช 1 เอ็น 1  
ชนิดเชื้อตายจะคล้ายกับวัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายด  
ามฤดูกาล

##### ปัญหาเล็กน้อย:

- แดง ระบมหรือบวมบริเวณที่ได้รับการฉีด ปวด
- (ส่วนมากในวัยรุ่น) • มีไข้ หน้ามืด
- และปวดกล้ามเนื้อ • คลื่นไส้ ปวดหัว

ส่วนมากถ้ามีปัญหามักจะเกิดขึ้นทันทีหลังจากได้รับการฉีดและจะหายภายในหนึ่งถึงสองวัน

### ปัญหารุนแรง:

- อาการแพ้วัคซีนอย่างรุนแรงถึงขั้นเป็นอันตรายต่อชีวิตเกิดขึ้นน้อยมาก หากเกิดขึ้นจริงจะเกิดภายในสองสามนาทีถึงสองสามชั่วโมงหลังจากได้รับการฉีดวัคซีน
- ในปี 1976 วัคซีนไขหวัดหมูที่ผลิตขึ้นก่อนหน้านี้นี้มีความเกี่ยวข้องกับ Guillain-Barre Syndrome (GBS) นับแต่นั้นมาวัคซีนไขหวัดใหญ่ไม่มีการเกี่ยวข้องกับ GBS เลย

## 7

### ควรปฏิบัติอย่างไรเมื่อเกิดปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรง

#### สิ่งที่ควรสังเกต

อาการผิดปกติต่าง ๆ เช่นมีไข้สูงหรือพฤติกรรมที่เปลี่ยนแปลงไป อาการของการแพ้อย่างรุนแรง รวมทั้งการหายใจลำบาก เสียงแหบ หรือหายใจหอบ ลมพิษ ชีตขาว อ่อนเพลีย หัวใจเต้นเร็ว หรือเวียนศีรษะ

#### สิ่งที่ควรปฏิบัติ

- โทรศัพทหาแพทย์หรือพาผู้ป่วยไปพบแพทย์ทันที
- แจ้งให้แพทย์ทราบว่าอะไรเกิดขึ้น วันที่ เวลาที่เกิดขึ้น และวันที่ได้รับวัคซีน
- ขอให้แพทย์ของท่านเขียนรายงานเกี่ยวกับปฏิกิริยาที่เกิดขึ้นจากวัคซีนใน แบบฟอร์ม (VAERS) หรือท่านสามารถรายงาน ผ่านเว็บไซต์ของ VAERS ได้ที่ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) หรือโทรศัพทแจ้งที่หมายเลข 1-800-822-7967

VAERS ไม่ได้ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

## 8 โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ

หากท่านหรือบุตรของท่านเกิดปฏิกิริยาแพ้ต่อวัคซีน การฟ้องร้องต่อศาลถูกจำกัดโดยกฎหมาย

แต่อย่างไรก็ตามรัฐบาลกลางมีโปรแกรมที่จ่ายค่ารักษาพยาบาลและค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นสำหรับบุคคลบางประเภทที่มีอาการแพ้อย่างรุนแรงต่อวัคซีนนี้ สำหรับ

ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับโปรแกรมนี

โทรสอบถามที่หมายเลข **1-888-275-4772**

หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ของโครงการที่

[www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm](http://www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm).

## 9 สามารถหาข้อมูลเพิ่มเติมได้อย่างไร

- สอบถามแพทย์ของท่านซึ่งสามารถให้เอกสารที่บรรจุอยู่ภายในกล่องวัคซีนหรือแนะนำแหล่งความรู้จากที่อื่นได้
- โทรถามกระทรวงสาธารณสุขท้องถิ่นหรือของรัฐ
- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC):
  - โทร **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** หรือ
  - เยี่ยมชมเว็บไซต์ของ CDC ที่ [www.cdc.gov/h1n1flu](http://www.cdc.gov/h1n1flu) หรือ [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)
  - เยี่ยมชมเว็บไซต์ ที่ [www.flu.gov](http://www.flu.gov)

DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION